

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Matthew 1



Chin me-adchang hi pfulan hi nunhapfinan Elisabet  
ja hennag Apo Jos hi angher Gabriel an immuy ad  
Nazaret an provincian chi Galilee. Immuy hi Gabriel  
han pfulahang an hi Mary an nihahhapit an ahagwaon  
Josep an oha an holag Ari David.



Ja inalin khu chin angher hi, "Achi a toma-ot Mary, ti podhon Apo Jos an ekhohkhohan chi-a. Hot munhapfin a ja eto'khong mu han lala-e, ja hay epengachan mu ja hi Hesus. Ja magwachaan hija hi apfalinan, hot allon cha chi hijay Empfalay Apo Jos an Napfagpfagto. Ja ipapfun Apo Jos hija an mun-ari an amat ay apo na an hi Ari David ta hijay mun-ap-apo an amin hay hana holag Israel. Ja

hitay an pun-ap-apugwana ja achi mapogpog."



Tempfar Mary ja inali na hi, "Ti aa, muti un chah la-ahnaon nunhapfina' an un ma-id ahagwa'?" Ja inalin chin angher hi, "Mapfalin an munhapfin a, ti ipa-alin Apo Jos hini Espiritu Santo an gway apfalinana. Hotti meto'khong hitay an unga an ma-id oh-ohha hi pfahor na ja hijay ma-ali

hi Empfalay Apo Jos."



Agkhuy napfajag ja immuy hi Mary ay chuy pfuglay an gawwacha an cha Zekariah ad Judea. Immuy hichi pfalay cha ja himmikhop ja inali na ay Elisabet hi, "Tan immaliya', ibpfa'." Ja unot chengngor Elisabet chin inalin Mary ay hija ja enhe'jad chin unga an inhahabpfina.



Nagwachaan hi Elisabet ay ni apfalinan  
ni Espiritu Santo ja ini'gwap  
na an nangali hi, "He-a  
Mary chi akha'khaja  
an amin hi pfinapfai!  
Jahini unga an  
inhahabpfin  
mu ja omepa-anla  
ay Apo Jos!"



Amat heto chin nitu'khungan Hesu Kristo an empfalay Mary. Nihahhapit hi Mary an ahagwaon Josep. Agkhuy cha pay tenom-on ja inannilan Mary an nunhapfin hija khapo ay ni apfalinan ni Espiritu Santo. Na'na-unnud hi Josep hana urchin chi Hudju, muti achi na podhon an pfa-inan hi Mary. Hotti hay nenomnom na an aton ja un amat hinaan ma-id ar-ali ja tenaynana hi Mary.



Khuna nomnomnomon hitay an aton muti enenop na hi nalo-ana ja tinnig na han angher Apo Jos an nangali hi, "Josep an holag Ari David, achi a mun-ub-ubjah an manget-on ay Mary. Ti nunhapfin hija khapo ay ni apfalinan ni Espiritu Santo."





"Hot eto'khong na han lala-e ja hay epengachan mu ja hi Hesus, ti hija hini manakhu hi tatakhu na ta achi cha matoy khapoh pfahor cha." Hitay chi inalin chin angher.



Enelan Josep ja inunud na chin inalin chuy  
angher. Hotti entoloy na an nanget-on  
ay Mary muti nungkhipid hi Josep  
ingkhanah neto'khong chin empfalay  
Mary an lala-e. Ja nginadnan  
Josep hija hi Hesus.



Hichin nitu'khungan John Bautista ja hi Emperador  
Agustus chi ap-apo ad Rome. Ja in-urchina ta an amin  
chi tatakhu ja i cha  
mumpalehta. Ja  
oha-ohanna hon  
empacheh  
na an i



mumpalehta ay ni pfuglay  
an narpugwan chin a-apo na.



Ne'pacheh khu Josep an narpu ad Nazaret an  
provincian chi Galilee, ta umuy ad Betlehem an  
provincian chi Judea. Ti hijah tay chi pfuglay an  
nitu'khungan Ari  
David an  
nangholag ay

hija.



Ja initnud na hi Mary an nihahhapit an ahagwaona ta  
umuy cha me'palehta. Ja ay chuy ja nunhahabpfin  
hi Mary.



Chin gawwachaan cha ad  
Betlehem ja nachakngan  
chin arkhaw an i  
tumu'khungan Mary.



Hotti ento'khong na han lala-e an pengpenghan c  
hi empfalay na. Pinuttiputana ja  
empapekheng na chin anganan  
chi ampfaju, ti  
ma-id i cha  
pe'nangngan.



Ay chuy an lapfi ja gwacha hachi timmu-ar an khun  
mumpahtor hi karnero hichi pahto. Unagkhu  
himpfumagkha ja numpatikhaw han

angher Apo  
Jos ay  
chicha ja  
nahenakhan  
cha chin  
pfinang Apo

Jos, ja  
nang-entata-ot  
cha.





Muti inalin chin angher hi, "Achi aju toma-ot, ti tan una' immali an mangpa-innila han maphod an na-at an pun-an-anlaan an amin chi tatakhu."



"Ti ad ugwani ja neto'khong hini Manakhu ay cha'ju hichi ad Betlehem an pfuglay Ari David, an hija hi Kristo an Apo ta-o."



"Hitay chi pangmatunan ju ay hija, an naputtiputan  
ja nepapappekheng han anganan  
chi ampfaju."



Unagkhu himpfumagkha ja pfimmutay khu hachi  
cho-odcho-or an angher ja khun cha  
mundaydayaw ay Apo Jos an hay  
khun cha allon ja,



"Madaydayaw hi  
Apo Jos an gwa  
hichi ad langit."



"Pomhod hini pi'takhuwan ju heto lota,  
cha'ju an tatakhu an engkhohkhohana."



Ja unot nakak chin cho-odcho-or an angher an numpfanggad cha ad langit, ja nunhahapit hay hachi khun mumpahtor ja inali cha hi, "Ita-o gwot mah hichi ad Betlehem ta i ta-o tikhagwun hitay an na-at an impa-innilan Apo Jos ay chita-o."



Ja engkhalakhar cha an i tikhan ja  
chinakngan cha hi Mary ja hi Josep  
ja tinnig cha tatagwa chin pfu'jug  
an nepapappekheng chin anganan  
chi ampfaju.



Un chaot tinnig ja impa-innila cha  
an amin chin inalin chin angher an  
oma'-atan chin unga.





Neto'khong hi  
Hesus ad Betlehem  
an provincian chi  
Judea,

an nun-ap-apugwan Ari Herod.  
Ja gwacha han mun-anomnom an  
linala-e an narpu hichi pfutajan  
omarkhaw ja immuy cha ad  
Jerusalem.



Ja khun cha  
epfokha hachi  
tatakhu hi, "Chaad  
mah hinuy unga an  
neto'khong an  
Ari ju an  
Hudju?"

Ti tinnig mi han pfittuwan hichi  
pfutajan omarkhaw an hinjar ni  
nitu'khungana, hijaot un ami  
immali ta i mi dayawon hija."



Amat hichi ja empa-ajag Ari  
Herod hachi mun-anomnom  
an linala-e ta un cha  
umi-igway ta enhanhana  
ay chicha nu a'-anuna chin  
nahhun an nannikhan cha  
chin pfittuwan.



Napfalin ja hennag na chicha  
an umuy ad Betlehem ja  
inali na hi, "Umuy aju ta  
ep-ephod ju an i hingiton  
hinuy an unga. Chinakngan  
ju ayya ja numpfanggad  
aju ta ipa-innila ju ay  
ha-in ta mi'juja' khu an  
i mundayaw ay hija."



Napfalin an chengngor cha hitay inalin Ari Herod ja entoloy cha an umuy ta i cha hingiton hichin unga. Ja tinnig cha khu chin pfittuwan an narpu hichi pfutajan omarkhaw, ja achi anhan chin an-anla cha. Ja khun cha un-unuchon chin pfittuwan ingkhana hi inta' chug na chin agawwacha an chin unga.

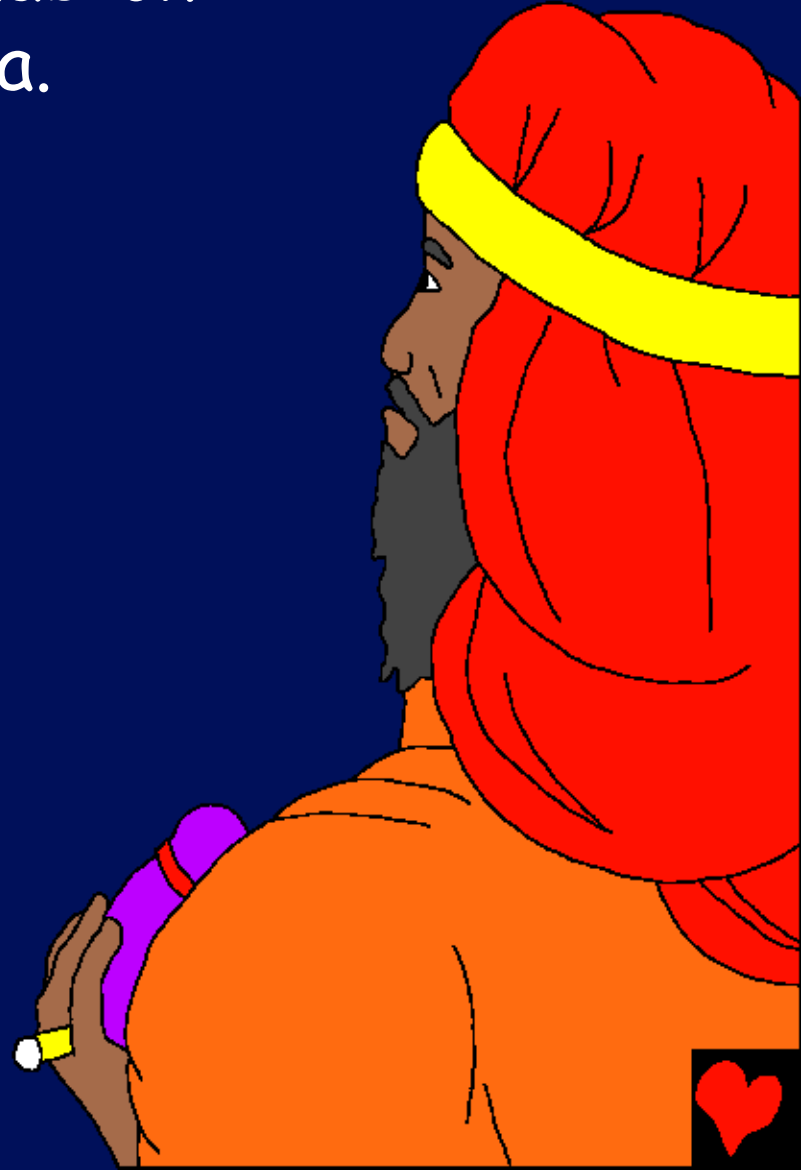


Himmikhop cha ay chuy an pfallay ja tinnig cha chin  
unga ja hi Mary an ammod na. Nunheppe cha an

nundayaw ay hija ja  
nun-ipapfutay cha hachi  
isagot cha an pfallitu', ja  
insenso, ja mira.



Ja numpa-enop hi Apo Jos ay chicha ja inali na hi achi  
cha mumpfanggad ay Ari Herod. Hotti empacheh cha  
an umanamut an nab-on  
chin enenggwa cha.



Nakak hachi linala-e ja  
nun-enop khu hi Josep ja  
tinnig na han angher Apo  
Jos. Ja inalin chin angher  
hi, "Pfumangon a ta  
ipfakgwit mu hini unga  
ja hi ina na. Umuy aju  
ad Egypt ja nihihidchi  
aju ingkhana hi ha-in  
chi mangali



hi mumpfanggad aju."





"Ti tan hay nenomnom Ari Herod ja honakhona hana umali an maningit ay tay unga ta epapatoy na."

"Hotti pfimmangon hi Josep ja enekak na chin unga ja hi Mary ay chuy an lapfi, ja immuy cha ad Egypt. Ja nihihidchi

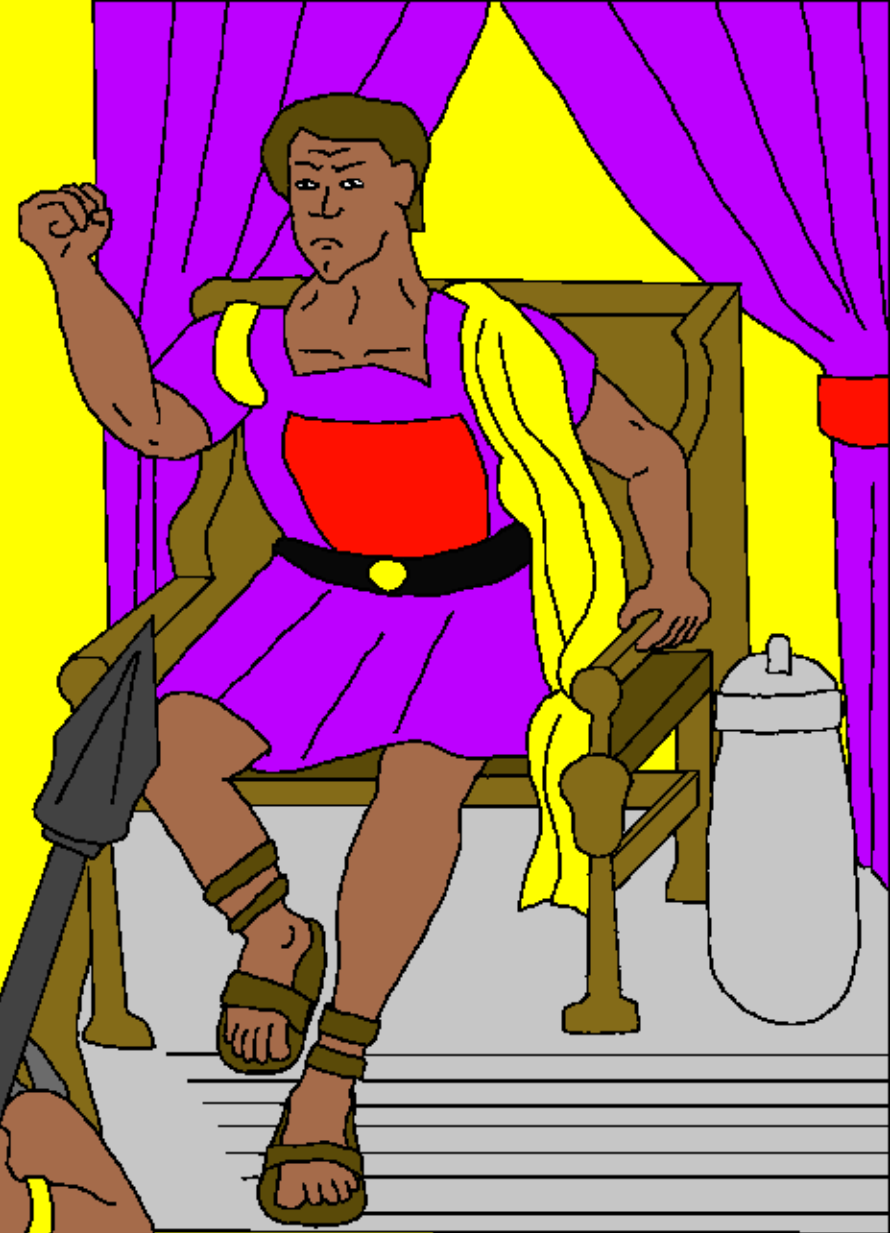
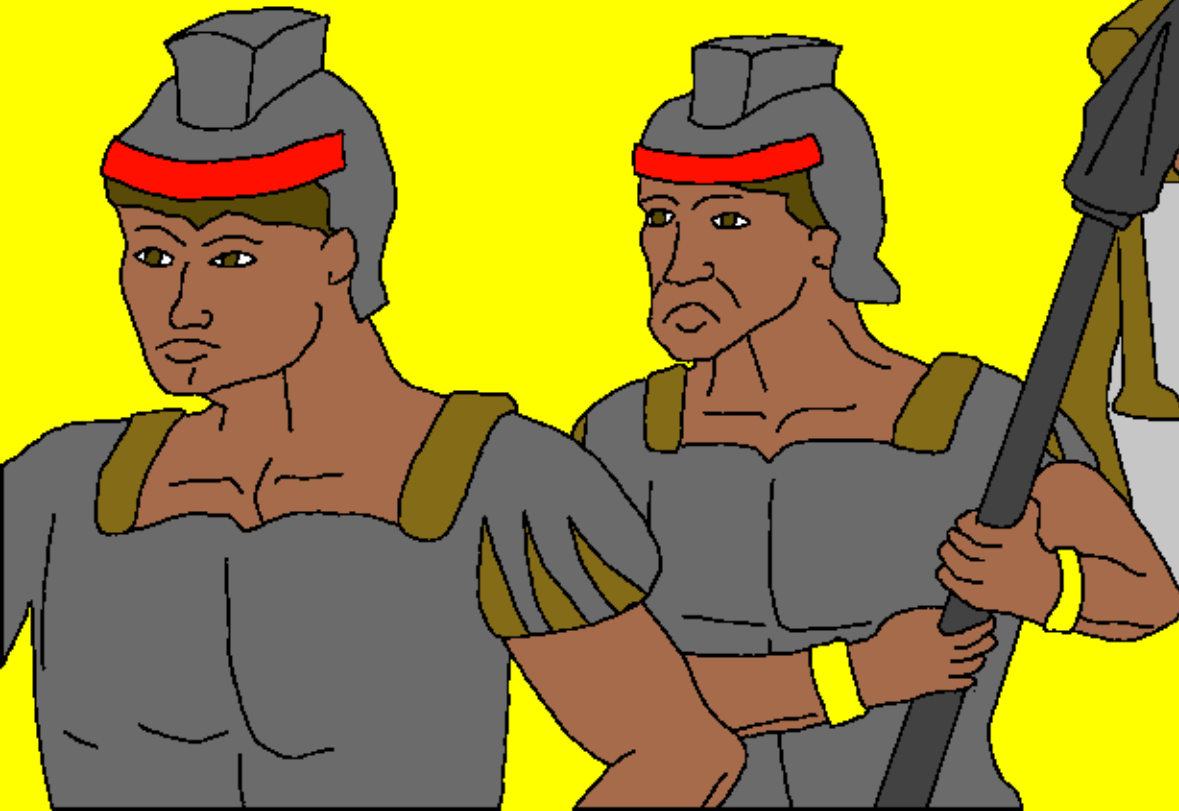
cha ingkhanah chin natajan Ari Herod."



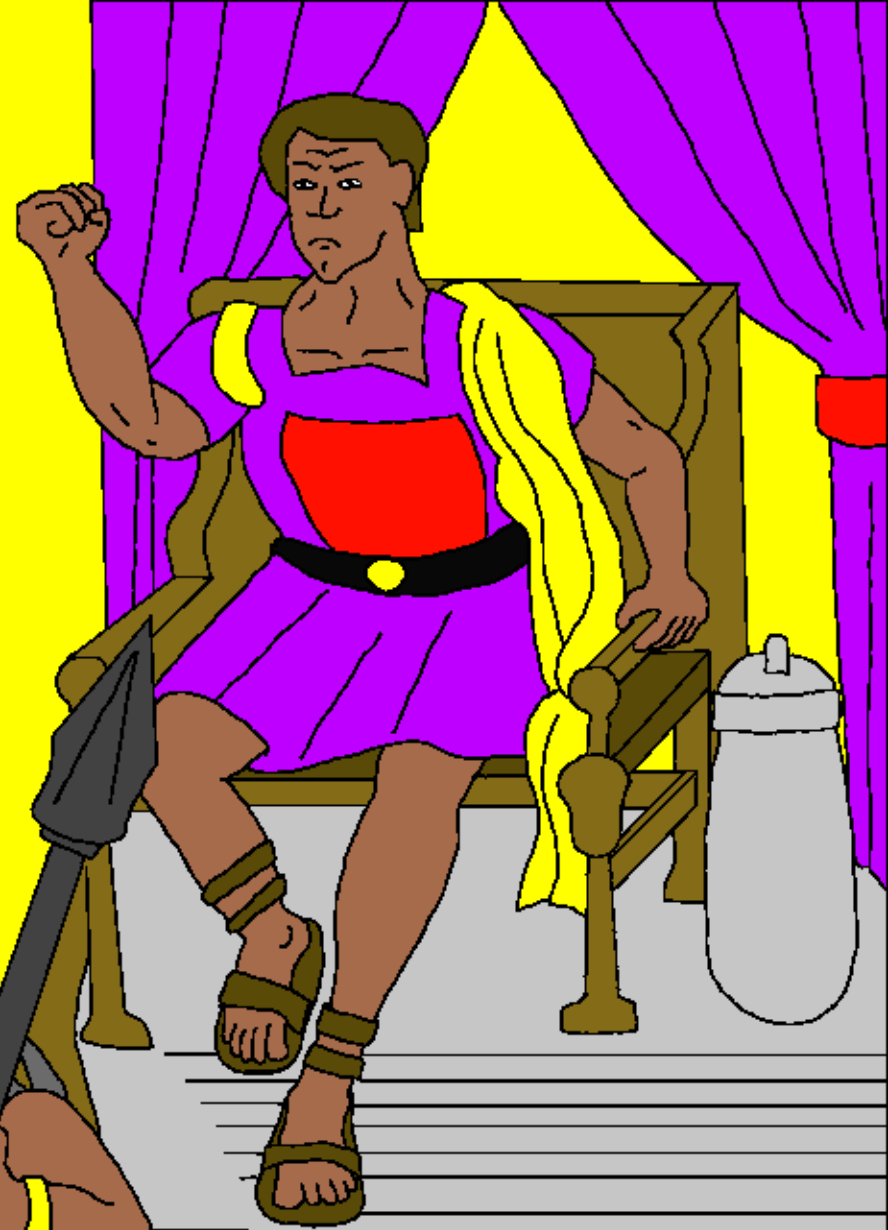
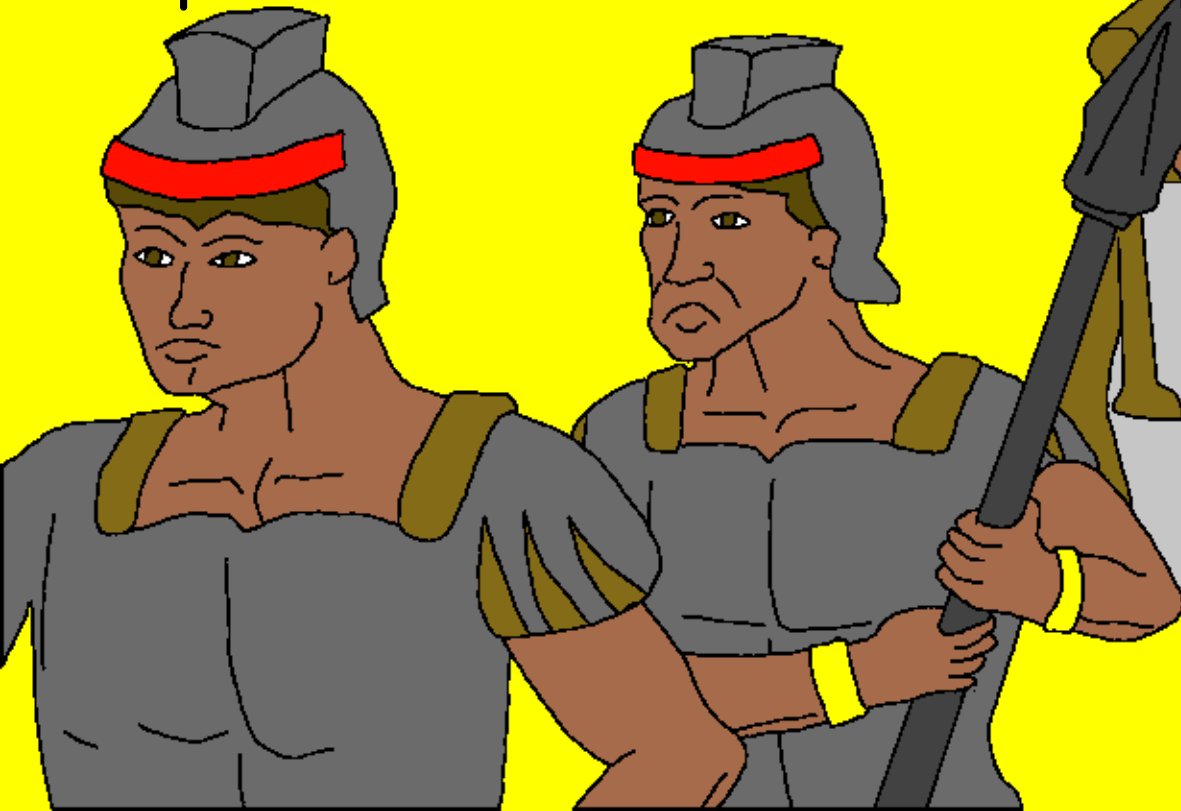
Na-at hay hato ta  
mipa-annung chin inalin  
Apo Jos an impadtun  
han ohan profeta hi  
nangarjana hi, "Ajakha'  
hini empfalay u ta  
makak ad Egypt."



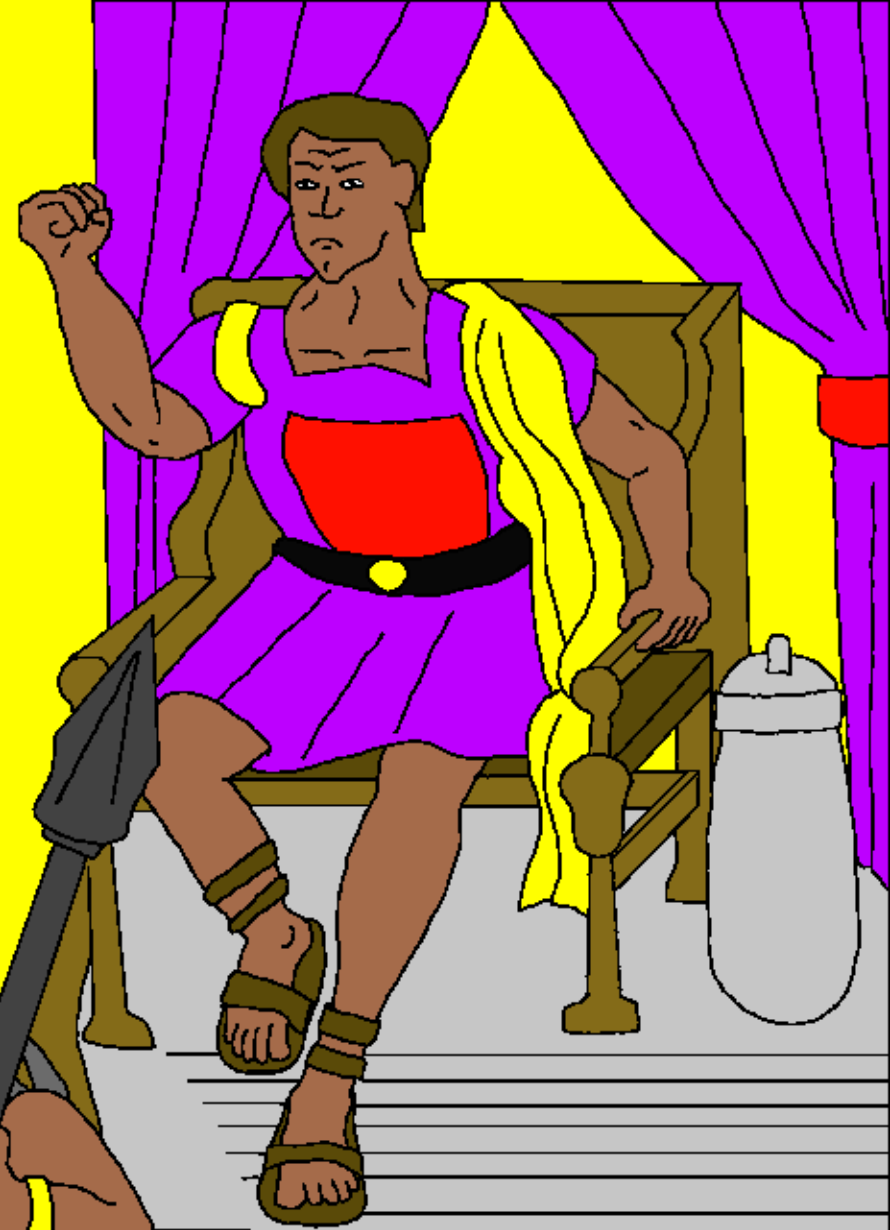
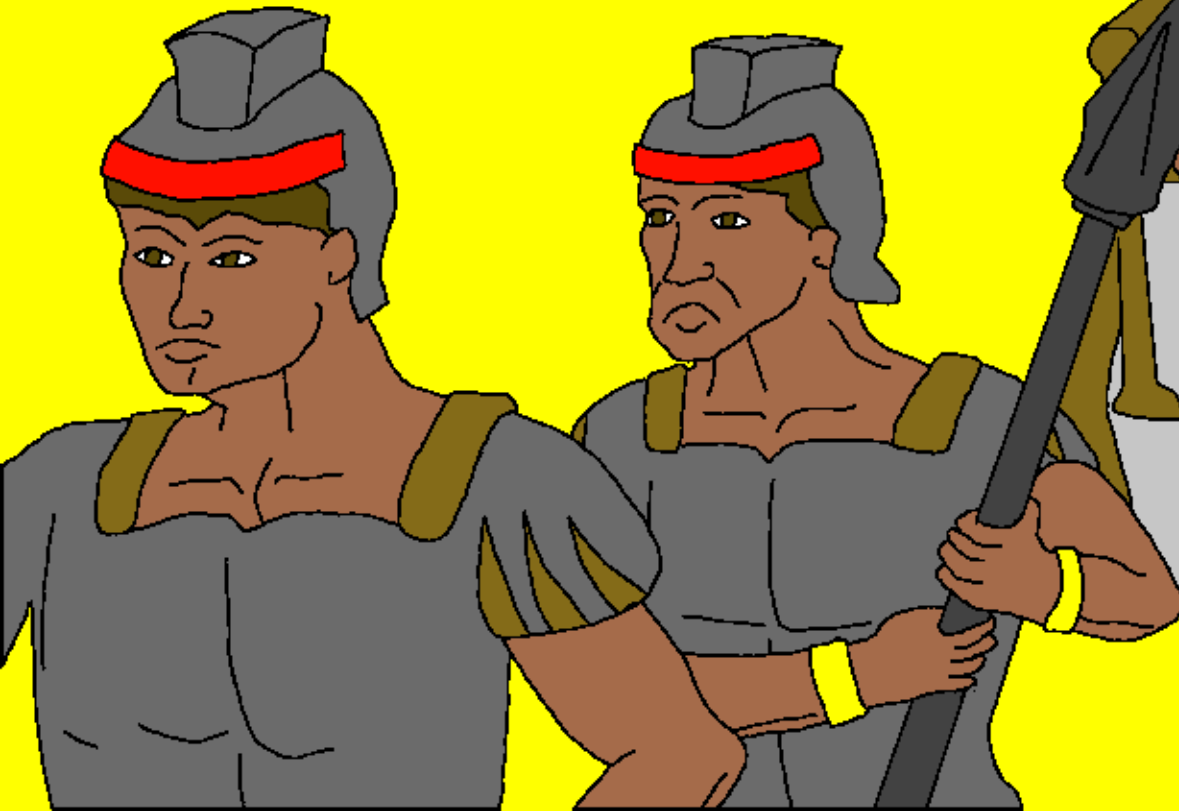
Unot inannilan Ari Herod an  
un pfinarpfalijan hachi  
mun-anomnom an linala-e  
hija ja nunhegla chin  
pfungot na.



Hennag na hachi hinchalo na  
ta umuy cha ad Betlehem ja  
hana nun-ehnot an pfuglay  
ta i cha patajon an amin chi  
ung-ungungnga an linala-e  
an chugway tagwona ja  
mumpababa.



Ti impa-innilan hachi  
mun-anomnom an linala-e  
chin timpo an nitu'khungan  
ni unga.



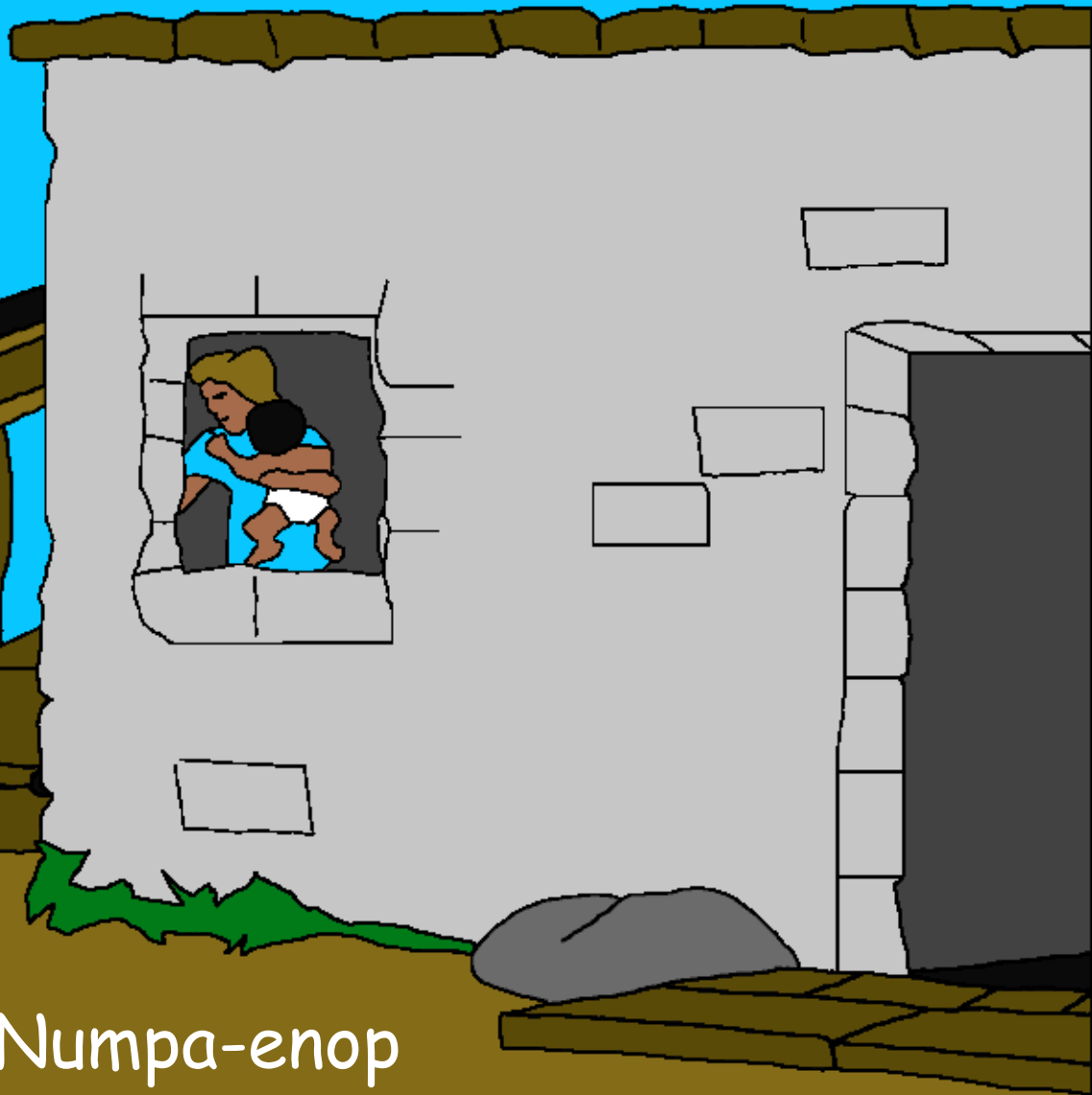


Nihihidchi cha pay ad Egypt  
chin natajan Ari Herod.  
Nun-enop khu hi Josep ja  
tinnig na han angher Apo  
Jos. Inalin chin angher hi,  
"Pfumangon a ta ekak  
mu hini unga ja hi ina  
na, ta mumpfangngad  
aju ad Israel. Ti natoy

hini mamhod an  
mamatoy ay ni unga."



Muti chengngor  
Josep an hi Arkelaus  
an empfalay Herod  
chinepallog an  
mun-ap-apo ad  
Judea,



ja temma-ot an  
mumpfanggad hichi. Numpa-enop  
khu hi Apo Jos ja Inali na hi achi  
cha umuy ad Judea ta un cha umuy ad Galilee.



Ja inunud Josep.  
Immuy cha ad  
Nazaret an  
provincian chi  
Galilee.



Hot nipa-annung chin inalin hachi  
profeta an "Ma-ali hija an oha an eNazaret."





Ti otong hini pamhod Apo Jos hay hana  
tatakhu ay tay lota. Hijaot una impa-ali  
hini oh-ohha an Empfalay na ta an  
amin hana mamati ay hija ja achi  
cha ma-utaw ta un chaot  
mi'takhu hi ma-id chi  
pogpogna.



Romans 3:23

Ti an amin chi tatakhu ja pfimmahor cha ja ma-id oh-ohha hi mipadchung ay Apo Jos an magpong.

Romans 6:23

Hini lagpfun chi napfahulan ja atajan an hija hini i-achawwiyen ta-o ay Apo Jos ja ingkhana. Muti hini khohkhoh Apo Jos hana mamati ay Hesu Kristo ja pi ' takhuwan an ma-id pogpogna.

Hebrews 9:27

Ti ne ' cha an mamenghan an matoy chi takhu ja un chaot mahugi ay Apo Jos.



## Efesus 2:8,9

Ma-id uchumna hi khapo na ta tinakhu chita-o nu pfu-un hitay enat Apo Jos an nangkhohkhohan ay chita-o nete-a hichin i ta-o namatiyan.

Ja pfu-un chita-oy narpugwana an hi Apo Jos chi nangat, hotti achi la-ahnaon gway ehnger, ti pfu-un chita-oy nang-intamu.

## Romans 10:9,10

Ti nu tihtikhuwan ju an hi Hesus chi Apo ju ja nehamad hini pammati ju an minahuwan Apo Jos hija, ja mi ' takhu aju. Ti hini nehamad chi pammati na ja khuna tihtikhuwan, ja ipfilang Apo Jos hi magpong hot mi ' takhu.



John 3:16,17 Ti otong hini pamhod Apo Jos hay hana tatakhu ay tay lota. Hijaot una impa-ali hini oh-ohha an Empfalay na ta an amin hana mamati ay hija ja achi cha ma-utaw ta un chaot mi ' takhu hi ma-id chi pogpogna. Agkhuy hennag Apo Jos hini Empfalay na an immali heto lota an manugi hi takhu ta madusa cha, an hay nannakhan Ama na ja umali an Manakhu hi tatakhu.

1 John 5:11-13 Ja hay umannung ja inchat Apo Jos ay chita-o hini pi ' takhuwan an ma-id chi pogpogna, ja hitay an pi ' takhuwan ja chakngan ta-o ay Kristo an Empfalay na nu mamati ta-o ay hija. Hotti hini takhu an ne ' -oh-ohha ay Hesus an Empfalay Apo Jos ja mi ' takhu ay hija hi ma-id chi pogpogna. Hini ayya achi mamati ja achi mi ' takhu. Cha ' ju an namati ay Hesus an Empfalay Apo Jos, intula ' u hay hato ta ma-emamad ju an gway pi ' takhuwan ju hi ma-id chi pogpogna.



Matthew 1-2; Luke 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ifugao, Mayoyao Bible (ifu) © 2004, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/IFUWPS/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

